

KRAJALNICA DO KIEŁBASY · CURRYWURSTSCHNEIDER SAUSAGE CUTTER

725002

v1-07.2019



PL
2-3

DE
4-5

EN
6-7

Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed pierwszym użyciem prosimy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Aby zapewnić Państwu najlepsze rozwiązania techniczne urządzeń, stale rozwijamy je technologicznie. Z tego względu zdjęcia i rysunki w poniższej instrukcji mogą różnić się od zakupionego urządzenia. **Instrukcja obsługi każdego urządzenia zawierająca aktualne zdjęcia i rysunki, dostępna jest na stronie internetowej www.stalgast.com w zakładce „pliki do pobrania” przy opisie produktu.**

UWAGA: Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym oraz dostępnym dla personelu miejscu. Producent zastrzega sobie prawo do zmiany parametrów technicznych urządzeń. Kopiowanie instrukcji bez zgody producenta jest zabronione.

I. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób;
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane;
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia;

Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.

- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia;
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia;
- W przypadku, gdy urządzenie spadnie lub ulegnie uszkodzeniu w inny sposób, przed dalszym użytkowaniem zawsze zleć przeprowadzenie kontroli i ewentualną naprawę w wyspecjalizowanym punkcie naprawczym;
- Nigdy nie naprawiaj urządzenia samodzielnie - **może to spowodować zagrożenie życia**;
- Kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie użytkowania;
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu;
- Należy zachować szczególną ostrożność, aby nie zranić się podczas pracy z urządzeniem oraz w czasie jego czyszczenia, posiada bardzo **ostre noże**.

2. DANE TECHNICZNE

Model	725002
Grubość krojenia (mm)	18
Wymiary (mm)	230x162x221
Ilość noży	10

3. OBSŁUGA URZĄDZENIA

Umieścić tackę na pokrojone produkty w dolnej części urządzenia. Włożyć przeznaczoną do pokrojenia kiełbasę do komory. Ułożyć ją prostopadle do noży. Nacisnąć dźwignię do krojenia. Pokrojone plasterki kiełbasy spadną do tacki na dole.

4. PRZECHOWYWANIE




Przed odstawieniem urządzenia do miejsca jego przechowywania zawsze należy je najpierw oczyścić. Należy upewnić się, że miejsce, w którym przechowywane jest urządzenie jest czyste, suche oraz wolne od szronu, a samo urządzenie nie jest obciążone, ani nie podlega żadnym naprężeniom. Miejsce przechowywania urządzenia musi znajdować się poza zasięgiem małych dzieci. Ustawić urządzenie na czystej i stabilnej powierzchni, która będzie chronić je przed upadkiem.

5. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA





1. **NIE WOLNO** umieszczać urządzenia w zmywarce automatycznej.

2. **Uwaga:** Noże urządzenia są bardzo ostre. Najpierw należy umyć urządzenie wodą. Brud oraz elementy krojonych produktów spożywczych, które przywarły do urządzenia należy czyścić szczotką do czyszczenia. Następnie umyć urządzenie wodą.

6. DEMONTAŻ URZĄDZENIA

 <p>1.</p>	 <p>2.</p>	 <p>3.</p>
<p>Odkręcić wszystkie pokręta.</p>	<p>Ostrożnie zdjąć komorę na produkty przeznaczone do krojenia.</p>	<p>Usunąć płytę z 11 sekcjami. Zwrócić uwagę na podkładki pierścieniowe (2 elementy: prawy i lewy na drążku), aby ich nie zgubić lub nie zniszczyć!</p>

7. MONTAŻ URZĄDZENIA

 <p>1.</p>	 <p>2.</p>	 <p>3.</p>	 <p>4.</p>
<p>Ponownie zamontować płytę z II sekcjami.</p>	<p>Podkładki pierścieniowe muszą zostać umieszczone „wewnątrz” urządzenia, aby umożliwić zamontowanie noży dokładnie w przeznaczonych do tego wycięciach.</p>	<p>Zamocować prawidłowo.</p>	<p>Po ponownym założeniu płyty i komory na przeznaczone do krojenia produkty należy dokręcić wszystkie pokrętła.</p>

8. GWARANCJA

Sprzedawca odpowiada z tytułu rękojmi bądź gwarancji.

W przypadku stwierdzenia uszkodzeń wynikających z powstania osadów wapnia w urządzeniu, nie podlegają one naprawie gwarancyjnej. Gwarancja nie obejmuje także: uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania, nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania, mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad.

Wymianie gwarancyjnej nie podlegają elementy uszkodzone mechanicznie.

PL

Wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Vor der ersten Inbetriebnahme lesen Sie sich bitte sorgfältig diese Bedienungsanleitung durch. Jegliches Kopieren dieser Bedienungsanleitung ohne Zustimmung des Herstellers ist verboten. Die Bilder und Zeichnungen wurden anschaulich dargestellt und können von Ihrem Gerät abweichen.

VORSICHT: Die Bedienungsanleitung soll an einem sicheren und für das Personal allgemein zugänglichen Platz aufbewahrt werden. Der Hersteller behält sich das Recht vor, technische Parameter bei den Geräten ohne Ankündigung zu ändern.

I. SICHERHEITSHINWEISE

- Fehlbedienung oder unsachgemäßer Gebrauch können starke Beschädigungen am Gerät oder Menschenverletzung zur Folge haben.
- Das Gerät kann nur zu dem Zwecke genutzt werden, zu dem es entwickelt wurde.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die auf eine fehlerhafte Bedienung oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind;

Bei Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann Lebensgefahr bestehen.

- Öffnen Sie nie selbst das Gehäuse des Geräts.
- Stecken Sie keine Gegenstände in Öffnungen im Gehäuse des Geräts.
- Fällt das Gerät hin oder wird es auf eine andere Weise beschädigt, soll es vor weiterem Gebrauch immer geprüft werden und evtl. in einer Fachservicestelle repariert werden.
- Reparieren Sie nie das Gerät selbst – **es besteht Lebensgefahr.**
- Kontrollieren Sie den Betrieb des Geräts während seiner Nutzung.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, geistigen sowie mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen über das Gerät verwendet werden, wenn Aufsicht oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts gegeben wird, damit die damit verbundenen Gefahren verstanden werden können. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Unbeaufsichtigte Kinder sollten das Gerät nicht reinigen und warten.
- Achten Sie besonders darauf, dass Sie sich bei der Arbeit mit dem Gerät oder beim Reinigen nicht verletzen, es hat sehr **scharfe Messer**

DE

2. TECHNISCHE DATEN

Modell	VGI 502530
Schnittstärke (mm)	18
Abmessungen (mm)	230x162x221
Anzahl der Messer	10

3. BEDIENUNG DES GERÄTS

Stellen Sie eine Schale für geschnittene Produkte auf die Bodenplatte des Geräts. Legen Sie die Wurst, die zum Schneiden bestimmt ist, in den Einfüllschacht. Legen Sie die Wurst senkrecht zu den Messern. Drücken Sie den Schneidhebel. Die geschnittenen Wurstscheiben fallen in die Schale auf der Bodenplatte.


4. LAGERUNG

Reinigen Sie das Gerät immer, bevor Sie es lagern. Achten Sie darauf, dass der Ort, an dem das Gerät gelagert werden sollte, sauber, trocken und frostfrei ist und das Gerät selbst keiner Belastung oder keiner Spannung ausgesetzt ist. Der Lagerraum muss sich außer Reichweite von Kleinkindern befinden. Stellen Sie das Gerät auf eine saubere und stabile Oberfläche, die es vor dem Herunterfallen schützt





5. REINIGUNG UND WARTUNG

1. **ES IST UNTERSAGT**, das Gerät in der Geschirrspülmaschine zu reinigen.
2. **Hinweis:** Die Messer am Gerät sind sehr scharf. Waschen Sie das Gerät zuerst mit Wasser. Reinigen Sie Schmutz und zerkleinerte Lebensmittel, die am Gerät haften geblieben sind, mit einer Reinigungsbürste. Waschen Sie anschließend den Schneider mit Wasser

6. DEMONTAGE DES GERÄTES

 <p>1.</p>	 <p>2.</p>	 <p>3.</p>
<p>Lösen Sie alle Drehknöpfe.</p>	<p>Entfernen Sie vorsichtig den Einfüllschacht für das Schneiden von Produkten.</p>	<p>Entfernen Sie die 11-teilige Platte. Achten Sie dabei auf die Unterlegscheiben (2 Teile: rechts und links auf der Stange), damit sie nicht verloren gehen oder beschädigt werden!</p>

7. MONTAGE DES GERÄTES

 <p>1.</p>	 <p>2.</p>	 <p>3.</p>	 <p>4.</p>
<p>Montieren Sie die die II-teilige Platte wieder.</p>	<p>Die Unterlegscheiben müssen „im Inneren“ des Gerätes montiert werden, damit die Messer genau in die dafür vorgesehenen Öffnungen eingesetzt werden können.</p>	<p>Richtig befestigen.</p>	<p>Nachdem Sie die Platte und den Einfüllschacht für das Schneiden von Produkten wieder verbunden haben, ziehen Sie alle Drehknöpfe fest.</p>

8. GARANTIE

Unter Haftung des Verkäufers versteht man die Garantie- und Gewährleistungshaftung.

Die Schäden, die infolge von Verkalkung entstanden sind, unterliegen keiner Garantie. Keiner Garantie unterliegen auch: Beschädigungen, die Folge der Witterungsverhältnisse wie Entladungen in der Atmosphäre, Wechsel von Versorgungsspannung, unsachgemäße Einstellung von Werten für die elektrische Versorgungsspannung, Stromversorgung an der falschen Steckdose, mechanische, thermische, chemische Beschädigungen des Geräts und dadurch entstandene Mängel, sind.

Keinem Garantiewechsel unterliegen jegliche mechanisch beschädigten Elemente

Thank you for the purchase of our product. Please read this manual carefully before starting to operate the appliance. All rights reserved. No part of this manual may be reproduced by photocopy, printing or in any other way without prior consent from the manufacturer.

Photographs and drawings are furnished by way of example and can vary from the purchased appliance.

NOTE: Keep the manual in a safe place accessible for the personnel.

The manufacturer reserves the right to change technical parameters of the appliance at any time without advance notice.

I. SAFETY INSTRUCTIONS

- Incorrect operation and improper use can result in serious damage to the appliance or personal injury.
- Use this appliance solely for its intended use as described in this manual.
- The manufacturer cannot be held liable for any damage caused by incorrect operation and improper use of the appliance.

Failure to observe instructions enclosed in this manual may result in the hazard of injury or death.

- Do not let unauthorized opening of the housing of the appliance.
- Do not insert any foreign objects into the housing of the appliance.
- In case the appliance is dropped or damaged in any other way before turning it on always contact the Authorized Technical Service for examination and repair.
- Any repairs and work on the appliance should be carried out solely by Authorized Technical Service, never by the end user as unauthorized tampering could prove highly dangerous for the user.
- Check the operation of the appliance during usage.
- This appliance can be used by children in the age of eight and more or by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of knowledge and experience in operating of the appliance, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way by a person responsible for their safety and they understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should not perform cleaning or maintenance of the appliance without supervision.
- The blades are extremely sharp. Take special care when using the appliance and cleaning the blades.

2. TECHNICAL SPECIFICATION

Model	725002
Slicing thickness (mm)	18
Dimensions (mm)	230x162x221
Blade	10

3. OPERATING

Place a collecting bowl on the base plate. Put the sausage crosswise in the funnel.

Then press the slicing arm. The sausage pieces fall in the bowl.




4. STORAGE

Always clean the appliance before storing. Ensure to store the appliance where it is clean, dry and safe from frost and inadmissible strain and where it is out of reach of young children. Place the appliance on a clean and stable surface, where it can not fall.





5. CARE AND CLEANING

1. **DO NOT** place the appliance in an automatic dishwasher.
2. **Caution:** The blades are sharp - edged. First wash the appliance with water. Stained dirt can be removed with a cleaning brush. Then clean thoroughly with water.

6. DISASSEMBLY

 <p>1.</p>	 <p>2.</p>	 <p>3.</p>
<p>Open all rotary buttons.</p>	<p>Carefully remove the shaft.</p>	<p>Remove the plate with the 11 sections. Attention ring washer! (2 pcs. right and left on the bar). Please do not loose!</p>

7. ASSEMBLING

 <p>1.</p>	 <p>2.</p>	 <p>3.</p>	 <p>4.</p>
<p>Put back the plate with the II sections.</p>	<p>The ring washers has to be put „inside” to fix the knives exactly into the grooves.</p>	<p>Fix correctly.</p>	<p>After returning the plate and the shaft each rotary button has be tightened.</p>

8. GUARANTEE

The dealer of the appliance is liable under the guarantee.

The guarantee does not cover any damage resulting from the build-up of limescale inside the appliance. The guarantee also does not cover: damage caused by external forces such as atmospheric discharge, voltage change, incorrect setting of electrical voltage, power supply from unsuitable power outlet, any mechanical, thermal, chemical damage and defects resulting from them.

Furthermore, the guarantee does not cover the replacement of exhaustible parts, namely: light bulbs, rubber elements, heating elements damaged by limescale, glass and other elements that are exposed to any form of wear or usage, for example; burners, rubber units as well as any breakdowns or mechanical damage of the appliance elements caused by incorrect storage, transport, maintenance, installation or operation.



Stalgast Sp. z o.o.
Plac Konesera 9, Budynek O, 03-736 Warszawa
tel.: 22 517 15 75 fax: 22 517 15 77
www.stalgast.com email: stalgast@stalgast.com

• DE •
Stalgast GmbH
Konsul-Smidt-Str. 76 a
28217 Bremen
Tel.: +49 421 9898066-1
stalgast@stalgast.de
www.stalgast.de

• EN •
Tel.: +48 22 509 30 77
export@stalgast.com
www.stalgast.eu

• FR • ES •
Tel.: +48 22 509 30 55
stalgast@stalgast.com
www.stalgast.eu